



MEDRAD® Stellant Multi-Patient

Instructions For Use / Mode d'emploi

PRODUCT / PRODUIT

Catalog Number Référence catalogue	Description Description
SPD 250	250 cm Single Patient Disposable Dispositif jetable pour un seul patient de 250 cm
SDS MP1	Multi-Patient Kit / Kit Pour Plusieurs Patients

For use with injector software versions 105.6 or higher and 901.4 or higher and with Certegra Workstation software version 101.05 or higher

Utiliser avec le logiciel de système d'injection, version 105.6 ou version plus récente et 901.4 ou version plus récente, et avec le logiciel Certegra Workstation, version 101.05 ou version plus récente

©2014-2015 Bayer. All Rights Reserved. Reproduction of this manual is strictly prohibited without express written consent of Bayer Medical Care Inc.

©2014-2015 Bayer. Tous droits réservés. La reproduction de ce manuel est strictement interdite sans le consentement écrit explicite de Bayer Medical Care Inc.

Bayer, the Bayer Cross, MEDRAD, Stellant, MEDRAD Stellant and Fluidots may be registered trademarks of Bayer in the US and other countries.

Bayer, la croix de Bayer, MEDRAD, Stellant, MEDRAD Stellant et Fluidots peuvent être des marques déposées de Bayer aux États-Unis et dans d'autres pays.

Bayer 拜耳 バイエル Байер

UNITED STATES

Bayer Medical Care Inc.
1 Bayer Drive
Indianola, PA 15051-0780
U.S.A.

Phone: +1 (412) 767-2400

+1 (800) 633-7231

Fax: +1 (412) 767-4120

EUROPE

Bayer Medical Care B.V.

Horsterweg 24

6199 AC Maastricht Airport

The Netherlands

Phone: +31 (0) 43-3585601

Fax: +31 (0) 43-3656598



READ BEFORE USING
À LIRE AVANT L'UTILISATION

English	4	Deutsch	5
Français	6	Nederlands	7
Italiano	8	Svenska	9
Dansk	10	Suomi	11
Norsk	12	Русский	13
Ελληνικά	14	Български	15
Hrvatski	16	Česky	17
Eesti	18	Magyar	19
Latvija	20	Lietuvių	21
Polski	22	Română	23
Slovenský	24	Slovenščina	25
Español	26	Türkçe	27
Português (Brasil)	28	Português (Europeu)	29
Íslenska	30		

NOT MADE WITH
NATURAL RUBBER LATEX



3042586 Rev. G
November 30, 2015

MEDRAD® Stellant

	Suomi	Polski	Português	Norsk	Русский	Български	Türkçe	Český	Română
	Kuvaus	Opis	Descrição	Beskrivelse	Описание	Описание	Açıklama	Popis	Descriere
	Huomio: Käyttö vaaralliseksi ja huomautukset liikkeeseen lasketuista varoista on noudatettava.	Uwaga: Należy zapoznać się z ostrzeżeniami i przepisami zawartymi w instrukcji użytkownika i ściśle im przestrzegać.	Atenção: Consulte as advertências e precauções nas Instruções de Uso que acompanham cada caixa, que descrevem cada caixa.	Vigtig: Se adværte og instruktionsbegrebet brugsanvisningen som følger med hver boks.	ВНИМАНИЕ! Для получения дополнительной информации о мерах предосторожности изучите инструкцию по применению, включенную в упаковку.	Внимание: Вкесте предпазвателни и онлайните за внимание в инструкциите за употреба, предоставени във всяка опаковка.	Dikkat: Her kartonun içinde ambalajlamas Kullam Talimatındaki uyarıları ve diğer edilecek notları dikkatle okuyunuz.	Upozornění: Přečtěte si výstištně a pozorně všechny upozornění a varování, které je přibalen v každé krabici.	Atenție: consultați avertizările și atenționările din instrucțiunile de utilizare incluse în fiecare ambalaj.
	Progresivtill smittesvårhet	Ścisła rytmie niebezpieczna	Precursu de liquid não prognoico	Ikke-rytmeg veslebetene	Непрерывный ритм подачи жидкости	Непрерывна течна среда	Progresif Sını Yolu	Apovrgemí dráha infekční	Calea fluidului non prognoic
	Ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut.	Nie należy używać jeżeli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone	Não utilizar se a embalagem estiver aberta ou danificada	Må ikke brukes hvis pakken er åpnet eller skadet	Не используйте картонные или поврежденные упаковки или	Да не се използва ако опаковката е отворена или повредена	Paket açılmıya ya da yırtılmışsa kullanılmıyınız	Nepoužívejte, je-li obal otevřen nebo poškozen	Nu utilizați dacă ambalajul este deschis sau deteriorat
	Vain tarkat käyttöön	Tylko do jednorazowego użytku	Não realizar Uso Único	Bare til engangsbruk	Использовать только один раз	Само за едноразово употреба	Sadece tek kullanımlık	Určeno pouze k jednorázovému použití	Nimă de unică folosință
	Välmiänsä steriloitavaksi	Wielokrotność dezynfekcji	Data de fabricação / esterilização	Produksjonsdato / steriliseringsdato	Дата производства / стерилизации	Дата на производство / стерилизации	Uretim ve sterilizasyon tarihi	Datum výroby/sterilizace	Data de fabricației/sterilizare
	Käytettävä viimistään:	Należy użyć przed	Utilizar antes de	Bruges før	Использовать до	Использовать до	Son Kullama Tarihi	Spořítelnice do	A se folosi înainte de
	Eri-numero	Numer partii produktu	Número de lote	Partinummer	Номер партии	Партидан №	Lot Numarası	Číslo sady	Numer lot
	Luetellonnumero	Numer katalogowy	Número do catálogo	Katalognummer	Номер каталога	Каталогски №	Katalog Numarası	Katalogové číslo	Numer de catalog
	Suorituslaitteiden käyttö	Wykonywanie przez narażenie	Esterilizado por radiación	Steriliseret med stråling	Стерилизовано с использованием облучения	Стерилизирано чрез облъчване	Işinla steril edilmiştir.	Sterilizováno zářením.	Sterilizat prin radare
	Laite täyttää EU:n laatuvaatimukset ja on tarkoitettu käytettäväksi Euroopan unionin alueella.	Oznacza, że urządzenie spełnia wymagania Europejskiej Dyrektywy w sprawie Wyrobów Medycznych 93/42/EEC	Indica a conformidade do dispositivo com os requisitos da Diretiva Europeia de Dispositivos Médicos 93/42/CEE	Angir at enheten innekommer kravene i EF-direktivet for medisinsk utstyr 93/42/EEC	Означает, что данное устройство отвечает требованиям Европейской директивы о медицинских приборах 93/42/EEC	Показва, че устройството отговаря на изискванията на Европейската директива за медицинските апарати 93/42/EEC	Bu cihaz 93/42/EEC sayılı Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği hükümlerine uygun olduğuna gözetilmiştir.	Splňuje požadavky Směrnice Rady 93/42/EHS – požadavky na zdravotnické prostředky	Dispozitivul conform cu cerințele Directivei Europene pentru Dispozitive Medicale 93/42/EEC
	Lue käyttöohjeet	Zapoznaj się z instrukcją użytkownika	Ver as instruções de uso	Se brugsanvisningen	Обратитесь к инструкции по использованию	Прочетете инструкциите за употреба	Kullanım kılavuzuna bakın	Viz návod k použití	Consultați instrucțiunile pentru utilizare
	Ei saa sterilisoida uudelleen	Nie należy sterylizować ponownie	Não reesterilize	Ikke Resilifier	Повторно НЕ стерилизовать	Да не се стерилизира повторно	Tekrar steril etmeyiniz	nesterilizovat	NU reesterilizați
	Käytettävä 12 tunnin kuluessa.	Nie przekraczać 12 godzin używania.	Não exceda as 12 horas de uso.	Må ikke overskrides 12-timers bruk.	Использовать не более 12 часов подряд	Не превишавайте 12-часов опр на употреба	12 saatlik kullanımı aşmayın.	Nepoužívejte déle než 12 hodin.	Nu depășii durata de 12 ore de utilizare.
	Häviämättömät	Podawane są	Descartar	Kast	Утилизировать	Избавляете	Ayrı	Vyhodit.	Încălțări
	Ruokien ja injektioihin liittyvät asennukset	Zainstaluj strzykawki i norki iniektora	Instale as seringas e o tubo injetor	Installer sprøyter og injeksjonslange	Установить шприцы и трубки на инъектора	Поставте спринцовките и тръбите на инектора	Sprinjalen ve enjektör borusunu takın	Nainstalojte stříkačky a hadičky injektoru	Instalați tubulatură seringilor și a injecției
	Tomenyttyä suoraan kerran jhlä injektoria kädellä	Wykonać zastrzyk jeden raz dla każdego iniektora	Executar uma única por injetor	Utfør oppgaven en gang per injektor	Провести эту процедуру один раз для каждого инъектора	Извършавате задача по веднъж на всеки инектор	İşlemi enjektör başına bir kez yapın	Proveďte akci jednou s každým jehlicím.	Efectuați sarcina o dată pentru fiecare pacient.
	Tomenyttyä suoraan kerran jhlä injektoria kädellä, jhlä välikäsillä	Wykonać zastrzyk jeden raz dla każdego zestawu dla kilku pacjentów	Executar uma única por kit de multi-paciente	Utfør oppgaven en gang pr sett for flere pasienter	Провести эту процедуру один раз для каждого набора, используя комплект для нескольких пациентов	Извършавате задача по веднъж на всеки пациент	İşlemi çoklu hasta için başına bir kez yapın	Proveďte akci jednou s každou sadou pro více pacientů.	Efectuați sarcina o dată pentru fiecare pacient.
	Tomenyttyä suoraan kerran jhlä polttamalla	Wykonać zastrzyk jeden raz dla każdego pacjenta	Executar uma única por paciente	Utfør oppgaven en gang pr pasient	Провести эту процедуру один раз для каждого пациента	Извършавате задача по веднъж на всеки пациент	Avrupa Topluğulu Yetkili Temsilcisi.	Proveďte akci jednou s každým pacientem.	Efectuați sarcina o dată pentru fiecare pacient.
	Valluutettu edustaja Euroopan yhteisössä.	Autorizowany przedstawiciel w Unii Europejskiej.	Representante autorizado na Comunidade Europeia.	Autorisert representant i EU.	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе.	Упълномощен представител в Европейски общности.	Avrupa Topluğulu Yetkili Temsilcisi.	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství.	Reprezentant autorizat pentru Comunitatea Europeană.
	Väimistö	Probucent.	Fabricante	Produsent	Производител.	Производител.	Üretici	Výrobce.	Producător
	Väimistöä ei ole käytetty luonnollisissa.	Nie wykonano z naturalnej gumy lateksowej	Não é fabricado com látex de borracha natural	Inneholder ikke naturgummlatex	Сделано без применения натурального латекса	При изработката не е използван естествен гутек латекс	Doğal kauçuk latekle yapılmamıştır	Př výrobě nebyl použit latex z přírodního kaučuku	Nu este realizat cu latex din cauciuc natural
	Varoitus - Varoitus laitteesta, joka voi aiheuttaa palon tai käsitteiden vaurioitumisen tai hengenvaaran.	Ostrzeżenie - Ostrzeżenie o skutkach stosowania urządzenia.	Advertências - Advert sobre circunstâncias que poderão resultar em lesões ou morte do paciente ou do operador.	Advarsel - varsel deg om farer som kan føre til skade eller død på pasienten eller operatøren.	Предупреждение - Предупреждение: Об опасностях, которые могут привести к травме или смерти пациента или оператора.	Предупреждение - Предупреждение: Об опасностях, которые могут привести к повреждению оборудования.	İkaz. kullanıcı veya hastanın yaralanmasına veya ağırlıne neden olabilir. Cihazın kullanılması sırasında dikkatli olunmalıdır.	Upozornění - informace o okolnostech, které mohou způsobit zranění či smrt pacienta nebo zdravotnického pracovníka.	Atenție - Va avertizează asupra circumstanțelor care pot cauza deteriorarea dispozitivului.
	Huomio - Varoitus laitteesta, joka voi aiheuttaa palon tai käsitteiden vaurioitumisen tai hengenvaaran.	Ostrzeżenie - Ostrzeżenie o skutkach stosowania urządzenia.	Advertências - Advert sobre circunstâncias que poderão resultar em danos ao dispositivo.	Advarsel - varsel deg om farer som kan føre til skade på utbyret, som kan føre til skade på pasienten eller operatøren.	Предупреждение - Предупреждение: Об опасностях, которые могут привести к повреждению оборудования.	Предупреждение - Предупреждение: Об опасностях, которые могут привести к повреждению оборудования.	İkaz. kullanıcı veya hastanın yaralanmasına veya ağırlıne neden olabilir. Cihazın kullanılması sırasında dikkatli olunmalıdır.	Upozornění - informace o okolnostech, které mohou způsobit zranění či smrt pacienta nebo zdravotnického pracovníka.	Atenție - Va avertizează asupra circumstanțelor care pot cauza deteriorarea dispozitivului.

